



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2023 m. liepos 7 d.
(OR. en)

11654/23

Tarpinstitucinė byla:
2023/0220 (NLE)

MAMA 111
MED 18
EG 2

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2023 m. liepos 6 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generalinei sekretorei Thérèse BLANCHET
Komisijos dok. Nr.:	COM(2023) 379 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją, protokolo dėl Europos Sąjungos ir Egipto Arabų Respublikos bendrojo susitarimo, kuriuo nustatomi Egipto Arabų Respublikos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai, sudarymo Europos Sąjungos vardu

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2023) 379 final.

Priedama: COM(2023) 379 final



EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2023 07 06
COM(2023) 379 final

2023/0220 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją, protokolo dėl Europos Sąjungos ir Egipto Arabų Respublikos bendrojo susitarimo, kuriuo nustatomi Egipto Arabų Respublikos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai, sudarymo Europos Sąjungos vardu

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

2001 m. birželio 25 d. Liuksemburge buvo pasirašytas ir 2004 m. birželio 1 d. įsigaliojo Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas, steigiantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją¹.

2004 m. birželio 17–18 d. Europos Vadovų Taryba palankiai įvertino Europos Komisijos pasiūlymus dėl Europos kaimynystės politikos (EKP) ir patvirtino 2004 m. birželio 14 d. Tarybos išvadas².

Vykdamas Europos kaimynystės politiką (toliau – EKP) EKP šalims partnerėms palaipsniui atveriamas galimybė dalyvauti tam tikrose Europos Sąjungos programose ir agentūrų veikloje – tai viena iš daugelio priemonių, skirtų reformoms, modernizavimui ir perėjimui Europos Sąjungos kaimynystėje skatinti. Tai Europos Komisija plačiau apibrėžė 2006 m. gruodžio mėn. Komunikate dėl bendro nusistatymo sudaryti galimybes EKP šalims partnerėms dalyvauti Bendrijos agentūrų veikloje ir Bendrijos programose³.

Taryba pritarė šiam nusistatymui 2007 m. kovo 5 d. išvadose⁴.

Remdamasi šiuo Komisijos komunikatu ir 2007 m. kovo 5 d. Tarybos išvadomis, Europos Vadovų Taryba 2007 m. birželio 18 d. nurodė Komisijai pradėti derybas su Alžyru, Armėnija, Azerbaidžanu, Egiptu, Gruzija, Izraeliu, Jordanija, Libanu, Moldova, Maroku, Palestinos Administracija, Tunesu ir Ukraina dėl bendrųjų susitarimų, kuriais nustatomi dalyvavimo Bendrijos programose bendrieji principai⁵.

2007 m. birželio mėn. Europos Vadovų Taryba⁶ dar kartą pabrėžė ypač didelę EKP reikšmę ir patvirtino pirmininkaujančios valstybės narės pažangos ataskaitą⁷, pateiktą per 2007 m. birželio 18–19 d. Tarybos posėdį, bei susijusias Tarybos išvadas⁸. Ataskaitoje primenami Tarybos nurodymai derėtis dėl svarbių papildomų protokolų.

Komisijos ir Sąjungos vyriausiojo įgaliojimo užsienio reikalams ir saugumo politikai bendrame komunikate „Naujas požiūris į kintančią kaimynystę“⁹, kuriam pritarta 2011 m. birželio 20 d. Tarybos išvadomis, dar stipriau pabrėžtas ES ketinimas padėti šalims partnerėms dalyvauti ES programose.

Peržiūrėtoje Europos kaimynystės politikoje, kuri išdėstyta Naujojoje ES Viduržemio jūros regiono darbotvarkėje¹⁰, ir 2021 m. balandžio 16 d. Tarybos išvadose dėl atnaujintos

¹ OL L 304, 2004 9 30, p. 39.

² Dok. EUCO 79/14.

³ 2006 m. gruodžio 4 d. COM(2006) 724 galutinis.

⁴ 2007 m. kovo 5 d. Bendrųjų reikalų ir išorės santykių tarybos (GAERC) išvados.

⁵ Tarybos sprendimas (riboto naudojimo), kuriuo Komisija įgaliojama derėtis dėl protokolų [...], dok. Nr. 10412/07.

⁶ Pirmininkaujančios valstybės narės išvados, Briuselis, 2007 m. birželio 21–22 d., dok. Nr. 11177/07.

⁷ Pirmininkaujančios valstybės narės parengta pažangos ataskaita „Europos kaimynystės politikos stiprinimas“, dok. Nr. 10874/07.

⁸ 2007 m. birželio 18 d. (Bendrųjų reikalų ir išorės santykių) Tarybos priimtos išvados dėl Europos kaimynystės politikos stiprinimo, dok. Nr. 11016/07.

⁹ 2011 m. gegužės 25 d. COM(2011) 303 galutinis.

¹⁰ Dok. JOIN(2021) 2 final.

partnerystės su pietinėmis kaimyninėmis šalimis¹¹ pakartotas ketinimas ES pietinėms partnerėms atverti ir palengvinti prieigą prie ES programų ir stiprinti bendradarbiavimą mokslinių tyrimų ir inovacijų srityje, be kita ko, bendradarbiaujant su programa „Europos horizontas“.

Iki šiol panašūs protokolai pasirašyti su Alžyru¹², Armėnija¹³, Azerbaidžanu¹⁴, Gruzija¹⁵, Izraeliu¹⁶, Jordanija¹⁷, Libanu¹⁸, Moldova¹⁹, Maroku²⁰, Palestinos Administracija²¹, Tunisu²² ir Ukraina²³. 2021 m. spalio mėn. ES ir Egipto asociacijos komitete Egiptas išreiškė norą pasirašyti bendrojo susitarimo protokolą dėl bendradarbiavimo programoje „Europos horizontas“ ir galimo visapusiško jų dalyvavimo tam tikrose atrinktose ES programose.

Šio Protokolo tikslas – nustatyti finansines ir technines taisykles, kuriomis Egipto Arabų Respublikai būtų sudarytos sąlygos dalyvauti tam tikrose ES programose. Ši sistema taikoma tik toms programoms, kuriose atitinkamais steigiamaisiais teisės aktais numatoma Egipto Arabų Respublikos dalyvavimo galimybė. Protokolu nustatytoje horizontaliojoje sistemoje nustatomi ekonominio, finansinio ir techninio bendradarbiavimo principai, dalyvavimo (asociacijos) konkrečioje Sąjungos programoje nustatymo ir Egipto dalyvavimo Sąjungos programų ar veiklos valdyme sąlygos. Juo Egipto Arabų Respublikai taip pat suteikiama galimybė gauti Europos Sąjungos paramą, visų pirma finansinę paramą, kad ji galėtų dalyvauti programose.

Su Egipto dalyvavimu kiekvienoje konkrečioje Sąjungos programoje susijusios konkrečios sąlygos, visų pirma Egipto mokėtinas finansinis įnašas, taip pat ataskaitų teikimo ir vertinimo procedūros, turėtų būti nustatytos Europos Komisijos ir Egipto kompetentingų valdžios institucijų susitarime.

2. TEISINIS PAGRINDAS

Protokolo sudarymo materialinis teisinis pagrindas yra Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 212 straipsnis. Procedūrinis teisinis pagrindas yra SESV 218 straipsnio 6 dalies a punktą ir 7 dalis.

3. POVEIKIS BIUDŽETUI

Egiptas prisideda prie programų, kuriose jis dalyvauja, ir susijusių valdymo, vykdymo ir veiklos išlaidų finansavimo iš Sąjungos bendrojo biudžeto.

Su Egipto dalyvavimu kiekvienoje konkrečioje programoje susijusios konkrečios sąlygos, visų pirma mokėtinas finansinis įnašas, ataskaitų teikimo ir vertinimo procedūros, nustatomos

¹¹ https://ec.europa.eu/neighbourhood-enlargement/news_corner/news/new-agenda-mediterranean-council-approves-conclusions-renewed-partnership-southern_en

¹² OL L 14, 2017 1 18, p. 2.

¹³ OL L 174, 2014 6 13, p. 1.

¹⁴ OL L 199, 2016 7 26, p. 1.

¹⁵ OL L 165, 2014 6 4, p. 16.

¹⁶ OL L 129, 2008 5 17, p. 39.

¹⁷ OL L 89, 2014 3 25, p. 6.

¹⁸ OL L 202, 2016 7 28, p. 3.

¹⁹ OL L 131, 2011 5 18, p. 1.

²⁰ OL L 90, 2012 3 28, p. 1.

²¹ OL L 121, 2021 3 8.

²² OL L 297, 2015 11 13, p. 1.

²³ OL L 133, 2011 5 20, p. 1.

Europos Komisijos ir Egipto kompetentingų institucijų susitarimu, atsižvelgiant į atitinkamų programų kriterijus.

Tuo atveju, jeigu Egiptas kreipsis dėl Sąjungos išorės pagalbos dalyvauti konkrečioje Sąjungos programoje pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2021/947²⁴ 7 straipsnį arba pagal bet kurį panašų reglamentą, kuriuo nustatoma Sąjungos išorės pagalba Egiptui ir kuris gali būti priimtas ateityje, sąlygos, kuriomis Egiptas gali naudotis Sąjungos išorės pagalba, nustatomos finansavimo susitarime.

Kiekviename pagal 5 straipsnį sudarytame susitarime pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 2018/1046²⁵ nustatoma, kad finansinę kontrolę arba auditą ar kitus patikrinimus, įskaitant administracinius tyrimus, vykdo Europos Komisija, Europos kovos su sukčiavimu tarnyba bei Audito Rūmai arba kad tokia kontrolė, auditas ir patikrinimai bus vykdomi jiems vadovaujant.

Bus pateiktos išsamios finansų kontrolės ir audito, administracinių priemonių, baudžiamosios veikos tyrimo ir persekiojimo, baudų ir išieškojimo nuostatos, pagal kurias Europos Komisijai, Europos kovos su sukčiavimu tarnybai, Europos prokuratūrai ir Europos Audito Rūmams suteikiami įgaliojimai, atitinkantys jų įgaliojimus Sąjungoje įsikūrusių paramos gavėjų arba rangovų atžvilgiu.

4. KITI ELEMENTAI

Ne vėliau kaip per trejus metus nuo šio protokolo įsigaliojimo ir po to kas trejus metus abi Šalys, atsižvelgdamos į Egipto faktinio dalyvavimo Sąjungos programose patirtį, gali peržiūrėti šio protokolo įgyvendinimą.

²⁴ 2021 m. birželio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/947, kuriuo nustatoma Kaimynystės, vystomojo ir tarptautinio bendradarbiavimo priemonė „Globali Europa“, iš dalies keičiamas ir panaikinamas Sprendimas Nr. 466/2014/ES ir panaikinamas Reglamentas (ES) 2017/1601 ir Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 480/2009 (OL L 209, 2021 6 14, p. 1).

²⁵ 2018 m. liepos 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) 2018/1046 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES) Nr. 283/2014 ir Sprendimas Nr. 541/2014/ES, bei panaikinamas Reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 (OL L 193, 2018 7 30, p. 1).

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją, protokolo dėl Europos Sąjungos ir Egipto Arabų Respublikos bendrojo susitarimo, kuriuo nustatomi Egipto Arabų Respublikos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai, sudarymo Europos Sąjungos vardu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 212 straipsnį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu ir 218 straipsnio 7 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) Sąjungos vardu [...] pasirašytas Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją, protokolas (toliau - Protokolas) dėl Europos Sąjungos ir Egipto Arabų Respublikos bendrojo susitarimo, kuriuo nustatomi Egipto Arabų Respublikos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai;
- (2) šio Protokolo tikslas – nustatyti finansines ir technines taisykles, kuriomis Egipto Arabų Respublikai būtų sudarytos sąlygos dalyvauti tam tikrose ES programose; Protokolu nustatyta horizontali sistema yra ekonominio, finansinio ir techninio bendradarbiavimo priemonė, kuria Egipto Arabų Respublikai suteikiama galimybė gauti paramą, visų pirma finansinę paramą, kurią pagal Sąjungos programas teikia Sąjunga;
- (3) šiuo Protokolu nustatyta sistema taikoma tik toms programoms, kuriose atitinkamais steigiamaisiais teisės aktais numatoma Egipto Arabų Respublikos dalyvavimo galimybė. Todėl Protokolo pasirašymo ir laikino taikymo pagrindu nesuteikiami įvairių krypties sektorių politikos įgaliojimai, kuriais naudojamosi nustatant tas programas;
- (4) Protokolas turėtų būti patvirtintas Sąjungos vardu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Egipto Arabų Respublikos asociaciją, protokolas dėl Europos Sąjungos ir Egipto Arabų Respublikos bendrojo susitarimo, kuriuo nustatomi Egipto Arabų Respublikos dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai;

Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Komisija skiria asmenį (-is), kuris (-ie) įgaliojamas (-i) Europos Sąjungos vardu pateikti Protokolo 10 straipsnio 1 dalyje numatytus pranešimus ir taip išreikšti Europos Sąjungos sutikimą laikytis Protokolo.

Susitarimo įsigaliojimo data skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

3 straipsnis

Komisija įgaliojama Sąjungos vardu nustatyti Egipto Arabų Respublikos dalyvavimo bet kurioje konkrečioje Sąjungos programoje konkrečias sąlygas, įskaitant mokėtiną finansinį įnašą. Komisija informuoja kompetentingą Tarybos darbo grupę.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkė*